

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



WASSERKOCHER

Waterkoker • Bouilloire électrique • Hervidor de agua • Bollitore • Kettle
Czajnik elektryczny • Vizforraló • Чайник • Электрический чайник • غلاية

WK 3564

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:** This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

Special Safety Instructions for this Machine

WARNING: Risk of burns!

During operation and afterwards, the temperature of the accessible surfaces will be very high.

- Always hold the appliance by the handle.
- Always open and close the lid with the handle on the lid.

WARNING:

- Do not exceed the MAX mark when filling, otherwise the water may boil over and cause burns!
- Always ensure that the lid is tightly closed.
- Do not open the lid when the water is boiling.
- The water level must be between the MAX and MIN marks.
- Use the appliance only on a level work surface.

- Do not move the device and do not touch it when it is working.
- Only use the kettle with the accompanying base.
- Switch the machine off before removing it from the base!
- The base and exterior of the machine must not become wet.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning the safe **use of the appliance** understand the hazards involved.
- Cleaning and **maintenance by the user** shall not be made by **children** unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- This appliance is used for heating and boiling water. Never use to heat up other fluids or foodstuffs.
- Only use the appliance in a dry, indoor area. It is intended for domestic use and similar areas of use such as e.g.:
 - In staff kitchens in shops, offices and other commercial areas;
 - By guests in hotels, motels and other accommodation facilities.It is **not** intended for use in farm accommodation or Bed & Breakfast establishments.

CAUTION:

Do not immerse the device into water for cleaning. Please follow the instructions as stipulated in the chapter “Cleaning”.

Instructions

Preparation

Before using for the first time, boil fresh water at least three times in the appliance. Use only water without any additives or ingredients.

Mains Lead

Completely unwind the length of mains lead that you require from the bottom section of the base. Please ensure that the mains lead does not become tangled up.

Electrical connection

Check whether the electrical voltage that you intend to use is the same as that of the machine. Details are to be found on the label on the base.

Connected Wattage

The total power consumption of this device can be up to 1800 W. With this connected load a separate supply line protected by a 16 A household circuit breaker is recommended.

CAUTION: Overload!

- If you use extension leads, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use any multiple sockets, as this device is too powerful.

Use

NOTE:

- Ensure that the filter is correctly inserted in the spout opening.
- Always use fresh water.

1. Place the machine on a flat surface.
2. Also hold the kettle by the handle and open the lid.

3. Then fill in the water (max 1.8 Litre). You can read the filling level on the water level indicator of the kettle.
4. Close the appliance with the lid. It must audibly click into place.
5. Place the kettle flush on the base.
6. Only connect the machine to a properly installed safety socket.
7. Switch on the kettle by pressing the switch. The control lamp will light up.

Pausing/ terminating operation

There are two options to interrupt the boiling process or to terminate it:

- The appliance will shut off automatically after the boiling process. The indicator lamp will go out.
- Press the switch upwards to interrupt the boiling process, respectively to terminate it.

WARNING:

Always shut off the appliance before removing it from the base! Also ensure that it is turned off when you set it back onto the base!

WARNING: Danger of scalding!

- When pouring the water out, keep the lid closed.
- During operation the housing becomes hot. Do not touch it and allow the device to cool down before storing it away.
- Disconnect the power cord.
- Emptying the water container.

Mains Cable Take-up Device

The mains cable can be wound up on the base.

Cleaning

WARNING:

- Always turn the device off before cleaning it and remove the mains plug. Wait until the device has cooled down.
- Never immerse the device or the base in water or other liquids.

CAUTION:

- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
 - Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Rinse the water container out with clean water. Then dry it off with a cloth.
 - Clean the housing after use with a slightly damp cloth.

Filter

A permanent filter is located at the spout opening. To clean the filter, remove it from the kettle.

- Press it into the inside of the kettle with your thumb. Remove the filter.
- Rinse the filter out under running water. Clean it with a nylon brush if it is necessary.
- Re-insert the filter. Pay attention to the guides. The filter must click audibly into place.

Decalcification

- The frequency of the decalcifying operation depends on the hardness of the water and on how often the appliance is used.
- If the machine switches off before the water boils, it probably needs to be decalcified.
- Please do not use vinegar but a commercially available decalcification agent on the basis of citric acid. Only use the quantities stated in the instructions.

NOTE:

After descaling the device boil fresh water in it several times (approximately 3-4 times) in order to remove any residues. Do not consume this water.

Troubleshooting

- **It is not possible to switch the machine on.**

Possible Cause:

The appliance has no power supply.

Remedy:

- Check the socket with another appliance.
- Plug in the mains plug correctly.
- Check the main circuit breaker.

Possible Cause:

The appliance is faulty.

Remedy:

Contact our service center or a specialist.

Possible Cause:

After being used without or with too little water the machine has not cooled down sufficiently.

Remedy:

Allow the machine to cool down for 15 min.

- **The machine switches off before the water has boiled.**

Possible Cause:

The heating base is severely calcified or the electric circuit of the socket is overloaded.

Remedy:

- Descale the machine as instructed.
- Check the mains connection.

- **The machine does not switch off.**

Possible Cause:

The lid is not closed or the filter has not been inserted.

Remedy:

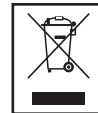
Close the lid until it locks into place, and/or reinsert the filter.

Technical Data

Model: WKS 3564
Power supply: 220 - 240 V~, 50 Hz
Power consumption: 1800 W
Protection class: I
Filling quantity: max. 1.8 l
Net weight: approx. 1.10 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbolne użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!

Podczas i po zakończeniu operacji, temperatura dostępnych powierzchni będzie bardzo wysoka.

- Zawsze trzymać urządzenie wyłącznie za uchwyt.
- Zawsze otwierać i zamykać czajnik, chwytając pokrywkę za uchwyt na pokrywce.

OSTRZEŻENIE:

- Proszę nie napełniać wody ponad linię oznaczającą poziom maksymalny, w przeciwnym razie wrząca woda może zacząć wypryskiwać z czajnika i spowodować oparzenia!

OSTRZEŻENIE:

- Należy zwracać uwagę, żeby przykrywka była zawsze dobrze zamknięta.
- Nie otwierać pokrywki podczas gotowania wody.
- Poziom wody musi znajdować się pomiędzy linią MIN a MAX!
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Nie przesuwaj i nie chwytaj pracującego urządzenia.
- Urządzenia proszę używać wyłącznie ze stanowiącą jego część podstawą.
- Urządzenie należy wyłączyć przed zdjęciem go z podstawy.
- Podstawa i strona zewnętrzna urządzenia nie mogą zamoknąć.
- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci** od 8 roku, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być

wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

- To urządzenie używane jest do podgrzewania i gotowania wody. Nigdy nie używać do podgrzewania innych płynów ani potraw.
- Korzystać z urządzenia tylko na suchym obszarze wewnątrz budynków. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnych obszarów użytkowania, jak przykładowo:
 - W kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach komercyjnych;
 - Przez gości w hotelach, motelach i innych miejscach, gdzie przyjmowani są goście.

Nie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwach agroturystycznych oraz miejscach typu „nocleg ze śniadaniem”.

UWAGA:

Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Prosimy przestrzegać instrukcji, jak określono w rozdziale „Czyszczenie”.

Instrukcja obsługi

Przygotowanie

Przed pierwszym użyciem proszę trzy razy zagotować w urządzeniu świeżą wodą - proszę stosować czystą wodę bez dodatków.

Kabel sieciowy

Odwin potrzebną długość kabla sieciowego z dolnej części bazy. Zwróć uwagę na prawidłowe ułożenie kabla sieciowego.

Podłączenie elektryczne

Należy sprawdzić, czy napięcie sieci, które ma być użyte, zgadza się z napięciem urządzenia. Potrzebne dane znajdują się na podstawie, na tabliczce z typem urządzenia.

Moc przyłączeniowa

Urządzenie może pobierać całkowitą moc 1800 W. W związku z tym wskazane jest podłączenie osobnym przewodem i zabezpieczenie obwodu bezpiecznikiem domowym 16 A.

UWAGA: Przeciążenie!

- Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm².
- Nie używaj rozgałęziaczy ze względu na dużą moc urządzenia.

Obsługa

WSKAZÓWKI:

- Sprawdzić, czy filtr jest prawidłowo zamontowany w otworze wylewnym dzionka czajnika.
 - Używaj zawsze świeżej wody.
1. Urządzenie powinno zostać ustawione na równej powierzchni.
 2. Także chwycić czajnik za rączkę i otworzyć pokrywkę.
 3. Proszę napełnić naczynie wodą (maks. 1,8 l). Poziom napełnienia można odczytać na wskaźniku poziomu wody urządzenia.
 4. Naczynie zamknąć pokrywką. Musi być słyszalny trzask zamykanej pokrywki.

5. Czajnik do gotowania wody ustawić należy dokładnie na podstawie.
6. Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepi-
sowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem
ochronnym z prądem.
7. Przy pomocy włącznika proszę wyłączyć urządzenie.
Lampka kontrolna zgaśnie.

Operacja przerywania/ zakończenia

Istnieją dwie opcje przerywania procesu gotowania lub jego zakończenia.

- Urządzenie wyłączy się automatycznie po zakończeniu procesu gotowania. Wskaźnik świetlny zgaśnie.
- Nacisnąć przełącznik ku górze w celu przerywania procesu gotowania, odpowiednio, aby go zakończyć.

OSTRZEŻENIE:

Zawsze wyłączać urządzenie przed zdjęciem go z podstawy! Sprawdzić również, czy jest wyłączone, kiedy wstawiamy je z powrotem na podstawę!

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Podczas wylewania pokrywa powinna być zamknięta.
- W czasie pracy obudowa mocno się nagrzewa, nie dotykaj jej i przed sprzątnięciem poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Wyjąć kabel zasilania.
- Wylej resztę wody ze zbiornika.

Zwijak do kabla sieciowego

Kabel sieciowy można zwinąć na dolnej części urządzenia.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem wyłączaj zawsze urządzenie i wyciągaj wtyczkę sieciową. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia ani podstawki w wodzie ani w innych płynach.

UWAGA:

- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.
- Wypłucz zbiornik wody czystą wodą. Wyszusz go ściereczką.
- Po użyciu oczyść obudowę lekko zwilżoną ściereczką.

Filtr

Filtr stały jest zamontowany w otworze wylewnym czajnika. W celu oczyszczenia filtra należy go wyjąć z czajnika.

- Wcisnąć go kciukiem w głąb czajnika. Wyjąć filtr.
- Filtr opłukać pod bieżącą wodą. W razie potrzeby oczyścić nylonową szczoteczką.
- Czysty filtr ponownie zamontować w czajniku. Zwrócić uwagę na prowadniki. Musi być słyszalny trzask filtra wkładanego z powrotem na swoje miejsce.

Odwapnianie

- Ilość osadzającego się kamienia zależy od stopnia twardości wody oraz częstotliwości używania urządzenia.
- Jeżeli urządzenie wyłącza się zanim zagotuje się woda, to odwapnianie należy przeprowadzić wcześniej.
- Do odwapniania nie należy używać octu, lecz dostępne w sprzedaży środki do odwapniania na bazie kwasu cytrynowego. Dozować należy je według instrukcji używania.

WSKAZÓWKA:

Po odwapnianiu zagotuj kilka raty (3-4 razy) czystą wodą, aby usunąć resztki. Tej wody **nie** wolno spożywać.

Eliminowanie usterek i zakłóceń

- **Urządzenie nie daje się włączyć.**

Możliwa przyczyna:

Urządzenie nie ma dopływu zasilania.

Co robić:

- Sprawdzić gniazdko za pomocą innego urządzenia.
- Prawidłowo podłączyć wtyczkę sieciową.

- Sprawdź główne urządzenie odłączające zasilanie w sieci.

Możliwa przyczyna:

Urządzenie jest uszkodzone.

Co robić:

Skontaktować się z centrum serwisowym lub wykwalifikowanych fachowcem- specjalistą.

Możliwa przyczyna :

Urządzenie jeszcze nie ostygło po pracy bez wody lub z jej zbyt małą ilością.

Co robić:

Poczekaj 15 minut, aż urządzenie ostygnie.

- **Urządzenie wyłącza się przed zagotowaniem wody.**

Możliwa przyczyna:

Podstawa grzewcza jest mocno pokryta kamieniem lub przeciążony jest obwód elektryczny gniazdka.

Co robić:

- Wykonaj odwapnienie zgodnie z instrukcją.
- Sprawdź przyłącze sieciowe.

- **Urządzenie nie wyłącza się.**

Możliwa przyczyna:

Pokrywka nie jest zamknięta lub nie włożono filtra.

Co robić:

Zamknąć pokrywkę aż zatrzaśnie się na miejscu, i/lub włożyć ponownie filtr.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:

CTC Clatronix Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Dane techniczne

Model: WKS 3564
Napięcie zasilające:..... 220 - 240 V~, 50 Hz
Pobór mocy: 1800 W
Stopień ochrony: I
Wielkość napełnienia: maks. 1,8 l
Masa netto: ok. 1,10 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

 **MEGJEGYZÉS:** Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléspanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban!
- Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzathoz (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzathoz!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani.

Fuldadás veszélye állhat fenn!

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély!

Működés közben és után az elérhető felületek hőmérséklete nagyon magas lesz.

- Mindig a fogantyúnál fogja meg a készüléket.
- Mindig a fedél fogantyújával nyissa ki és zárja be a fedelet.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ne töltsse a kannát a MAX jelen túl, mert akkor a forrásban lévő víz kicsapódhat és sérülést okozhat!
- Mindig győződjön meg arról, hogy a fedél szorosan lezárva.
- Ne nyissa fel a fedelet, amikor a víz forrásban van!

- A vízszint a MIN és MAX jelölés között legyen!
- A készüléket egyenletes munkafelületen használja.
- Ne mozdítsa meg a készüléket és ne fogja meg üzemelés közben.
- Csak a hozzá tartozó talapzattal használja a készüléket!
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leveszi az alapról.
- A készülék alapja és külseje sohase legyen vizes.
- Ezt a készüléket kizárólag 8 éves vagy idősebb **gyerekek** használhatják, és ők is csak úgy, ha felügyelik őket vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- A tisztítást és **karbantartást** nem végezhetik **gyerekek**, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
- **Gyerekek** ne játsszanak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos** használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- A készülék víz melegítésére és forralására szolgál.
Ne használja más folyadékok vagy élelmiszerek melegítésére.
- A készüléket csak száraz helyen, beltérben használja.
Háztartási használatra és hasonló területeken való használatra készült, például:

- Üzletek, irodák és más kereskedelmi egységek alkalmazotti konyhájában;
 - Hotelek, motelek és egyéb szálláslehetőségek vendégei által.
- Nem** alkalmas mezőgazdasági szálláson vagy reggelit adó szobákban való használatra.

⚠ VIGYÁZAT:

Ne tegye vízbe a készüléket a tisztításhoz. Kövesse a „Tisztítás” részben megadott utasításokat.

Használati utasítás

Előkészítés

Az első használatba vétel előtt főzze ki a vízfóralót 3-szor tiszta vízzel! Csak tiszta vizet használjon minden adalékszer nélkül!

Hálózati kábel

Teljesen tekerje le a szükséges hálózati vezetékét az alap talprészéről. Ügyeljen a kábel megvezetésére!

Elektromos csatlakozás

Győződjön meg róla, hogy a használni kívánt hálózati feszültség egyezik-e a készülékével. A vonatkozó adatokat megtalálja az alapon lévő típuscímkén.

Csatlakoztatási érték

A készülék 1800 W összteljesítmény felvételére képes. Ennél a csatlakoztatási értéknél ajánlatos egy külön tápvezeték, amely egy 16 A-es háztartási védőkapcsolón keresztül van biztosítva.

⚠ VIGYÁZAT: Túlterhelés!

- Ha hosszabbítót használ, ennek legalább 1,5 mm² vezetékátmérője legyen.
- Ne használjon elosztót, mivel ez a készülék nagyon erős teljesítményű.

Kezelés

📌 MEGJEGYZÉS:

- Ellenőrizze, hogy a szűrő megfelelően legyen behelyezve a kiöntőnyílásba.
- Mindig friss vizet használjon.

1. Helyezze a készüléket sík felületre.
2. Tartsa a fogantyúval a vízfóralót, és nyissa ki a fedelet.

3. Töltsön bele vizet (max. 1,8 liter)! A töltési mennyiséget a készülék vízszintjelzőjén lehet leolvasni.
4. Zárja le a vízfóralót a fedéllel. Hallhatóan a helyére kell kattannia.
5. Úgy állítsa a készüléket az alapra, hogy zárjon.
6. Csak előírászerűen felszerelt, földelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket.
7. Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval. A jelzőfény kigyullad.

Használat felfüggesztése/befejezése

Két lehetőség van a forralási folyamat megszakítására vagy befejezésére:

- A készülék a forralási folyamat után automatikusan kikapcsol. A jelzőlámpa kialszik.
- Nyomja a kapcsolót fölfelé, hogy megszakítsa a forralási folyamatot, vagy hogy befejezze azt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt levenné az alaplátrol! Akkor is győződjön meg róla, hogy ki van kapcsolva, amikor visszahelyezi az alaplátrolra!

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Különböben leforrázhatja magát!

- Kiöntéskor tartsa a fedelet zárva!
- A készülék burkolata üzemelés közben felforrósodik, ne érintse meg és mielőtt eltenné a készüléket, hagyja lehűlni.
- Húzza ki a tápkábelt.
- Űrítse ki a vızrtartályt.

A hálózati kábel felcsévészője

A hálózati kábelt fel lehet tekerni a talprészre.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Várja meg, amíg a készülék lehül.
- Se a készüléket se a talpat ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy egyéb súroló eszközt!
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószert!
- Öblítse ki a víztartályt tiszta vízzel. Törölje egy kendővel szárazra.
- A burkolatot használat után enyhén nedves ruhával törölje tisztára!

Szűrő

Egy állandó szűrő található a kiöntőnyílásban. A tisztításhoz vegye ki a vízforralóból.

- A hüvelykujjával nyomja be a vízforralóba. Távolítsa el a szűrőt.
- Folyó víz alatt öblítse ki a szűrőt. Ha szükséges, a tisztításhoz használjon egy műanyag kefé.
- Tegye vissza a szűrőt. Figyeljen oda a vezetőkire. A szűrőnek hallhatóan a helyére kell kattannia.

Vízkömentesítés

- Az, hogy milyen gyakran kell a készüléket vízköteníteni, függ a víz keménységi fokától és a használat gyakoriságától.
- Ha a készülék előbb kapcsol ki, mint ahogy a víz felforr, előbb van szükség vízkömentesítésre.
- Ne használjon ecetet, hanem valamilyen a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízköoldót. Adagolja az útmutatás szerint.

MEGJEGYZÉS:

Vízköoldás után többször (kb. háromszor-négyszer) forraljon fel friss vizet, hogy eltávolítsa a lerakódásokat.

Ne fogyasszon ebből a vízből.

Hibaelhárítás

- **Nem lehet bekapcsolni a készüléket.**

Lehetséges ok:

A készüléknek nincs áramellátása.

Megoldás:

- Ellenőrizze az aljzatot egy másik készülékkel.
- Dugja be megfelelően a csatlakozódugaszt.
- Ellenőrizze az áramkör-megszakítót.

Lehetséges ok:

A készülék meghibásodott.

Megoldás:

Lépjön kapcsolatba a szervizközpontunkkal vagy egy szakemberrel.

Lehetséges ok:

Túl sok vagy túl kevés vízzel való üzemeltetés után a készülék még nem hűlt ki eléggé.

Megoldás:

Hagyja 15 percig lehűlni a készüléket.

- **A készülék forralás előtt kikapcsol.**

Lehetséges ok:

A melegítő talapat súlyosan vízköves, vagy a konnektorhoz tartozó elektromos áramkör túlterhelt.

Megoldás:

- Vízkötenítse a készüléket a leírás szerint.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.

- **A készülék nem kapcsol ki.**

Lehetséges ok:

A fedél nincs lezárva vagy a szűrő nem lett behelyezve.

Megoldás:

Zárja le a fedelet, amíg a helyére nem kattann és/vagy tegye vissza a szűrőt.

Műszaki adatok

Modell:WK 3564

Feszültségellátás: 220 - 240 V~, 50 Hz

Teljesítményfelvétel: 1800 W

Védelmi osztály: I

Töltési mennyiség: max. 1,8 l

Nettó súly: kb. 1,10 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifesztültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА. Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні заходи безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою.
Існує загроза задухи!

Спеціальні заходи безпеки для цього електроприладу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. небезпека опіків!

Під час роботи та після неї температура доступних поверхонь може бути дуже високою.

- Завжди тримайте прилад за ручку.
- Відкривайте і закривайте кришку лише за допомогою ручки на ній.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Не заповняйте ємність вище позначки MAX, інакше кипляча вода може виплеснутися і завдати Вам опіків!
- Звертайте увагу завжди на те, щоб кришка була міцно закритою.
- Забороняється відкривати кришки під час кипіння води.

- Рівень води має знаходитися між позначками MIN та MAX.
- Ставте прилад тільки на рівну тверду поверхню.
- Не доторкуйтеся до приладу і не рухайте його під час, коли він є включеним.
- Використовуйте прилад виключно з тим базисним елементом, що належить до нього.
- Перед тим як зняти ємність з водою з базисного елемента, вимкніть прилад!
- На базисний елемент і зовнішню сторону електроприладу не має попадати вода і волога.
- Цим приладом можуть користуватися **діти** віком від 8 років під наглядом дорослих або у разі надання пояснень щодо безпечного **користування приладом** та у разі розуміння можливої небезпечності.
- Чищення та **технічне обслуговування пристрою** не повинні виконуватись **дітьми**, навіть якщо вони старші 8 років і перебувають під наглядом.
- Тримайте пристрій та його кабель живлення поза зоною досяжності дітей, молодших 8 років.
- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- Приладом можуть користуватися люди з обмеженими фізичними, розумовими та чуттєвими можливостями, а також ті, яким бракує досвіду та знань, у разі здійснення нагляду за ними або після отримання пояснень щодо безпечного **користування цим приладом** і у разі усвідомлення можливої небезпеки.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.

- Цей пристрій призначений для нагрівання і кип'ятіння води. Ніколи не використовуйте його для нагрівання рідин або продуктів харчування.
- Використовуйте пристрій лише в сухому приміщенні. Він призначений для використання в домашніх умовах і за умов подібних до таких:
 - на службових кухнях у магазинах, офісах та інших комерційних об'єктах;
 - для гостей у готелях, мотелях та інших місцях скупчення людей.
 Він **не** призначений для використання на підприємствах або у місцях, які пропонують нічліг і сніданок.

⚠ УВАГА.

Не занурюйте прилад у воду, щоб помити його. Дотримуйтеся вказівок, наведених у розділі “Чищення”.

Інформація для користувачів

Підготовка електроприладу

Перед першим застосуванням прокіп'ятіть в електроприладі тричі свіжу чисту воду. Просимо застосовувати для цього тільки чисту воду без додатків.

Кабель електромережі

Кабель мережі слід змотати з базисного елемента повністю. Звертайте будь ласка увагу на правильне розташування кабелю мережі.

Електричне живлення

Перевірте, що відповідає напруга в мережі тій, що потребує прилад. Дані про напругу Ви знайдете на таблиці з даними електроприладу на базисному елементі.

Потужність приладу

В цілому прилад може витримати навантаження в 1800 В. При такій потужності рекомендується розподільна підводка току з захисним вимикачем 16 А.

⚠ УВАГА. Перевантаження!

- Якщо Ви застосовуєте кабель для подовження, він повинен мати поперечний переріз щонайменш 1,5 мм².

⚠ УВАГА. Перевантаження!

- Забороняється користуватися розетками з багатьма гніздами, тому що прилад має для цього занадто велику потужність.

Обслуговування електроприладу

і ВКАЗІВКА.

- Перевірте, чи належно встановлено фільтр в отвір носика.
 - Використайте завжди тільки свіжу воду.
1. Поставте прилад на рівну поверхню.
 2. Тримайте чайник за ручку і відкрійте кришку.
 3. Заповніть чайник чистою водою (макс. 1,8 літрів). Ви можете побачити рівень води на показнику приладу.
 4. Закрийте пристрій кришкою. Вона має клацнути на місці, про що свідчитиме характерний звук.
 5. Поставте смінь з водою на базисний елемент, як це передбачено конструкцією.
 6. Підключайте прилад тільки к розеткам, що мають належну напругу із захисними контактами.
 7. Включіть прилад, натиснувши на клавіш перемикачу. Засвітиться контрольна лампочка.

Призупинення / зупинення роботи

Процес кип'ятіння можна призупинити чи зупинити двома способами:

- Прилад автоматично вимикається після закипання. Індикатор погасне.
- Щоб перервати процес закипання, і відповідно припинити його, натисніть перемикач вгору.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Завжди вимикайте прилад перед зніманням із підставки! Також упевніться, що прилад вимкнено, коли встановлюєте його назад на підставку!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека опіку!

- Коли Ви наливаєте воду, кришка має бути закритою.
- Корпус приладу нагрівається під час праці, тому забороняється доторкуватися до нього в гарячому стані, його слід спочатку охолодити перед тим як поставити в шапу чи інше місце.
- Від'єднайте шнур живлення.
- Воду з ємності слід вилити.

Пристрій для змотування кабелю

Кабель мережі Ви можете намотати на дно базисного елемента.

Чищення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед очищенням приладу його слід завжди вимкнути і витягнути кабель із розетки. Почекайте, поки прилад буде мати нормальну температуру.
- Забороняється опускати корпус і базовий елемент в воду чи інші рідини.

УВАГА.

- Забороняється застосовувати для очищення щітки або інші жорсткі речі.
- Забороняється чистити прилад їдкими або абразивними засобами.
- Прополіскуйте ємність для води чистою водою. Видаліть вологу сухою тканиною.
- Після використання можна протерти корпус злегка вологою тканиною.

Фільтр

Постійний фільтр розміщений в отворі носика. Щоб почистити фільтр, вийміть його з чайника.

- Потисніть його великим пальцем всередину чайника. Вийміть фільтр.
- Промийте фільтр під струменем води. Якщо потрібно, почистьте його нейловою щіткою.
- Вставте фільтр на місце. Зверніть увагу на напрямні. Фільтр повинен чутно клацнути на місці.

Видалення вапна

- Як часто слід видаляти вапно, залежить від ступені жорсткості води і того, як часто Ви користуєтеся приладом.

- Якщо прилад виключається до того, як вода закипіла, необхідно провести очищення приладу від вапняних осадків.
- Просимо Вас застосовувати для цього не оцет, а спеціальні засоби для очищення на підставі лимонної кислоти. Її слід дозувати за інструкцією.

ПРИМІТКА.

Після видалення вапна слід декілька разів (3 або 4) підогріти чисту воду для видалення залишків засобу для очищення. **Забороняється** застосовувати цю воду для пиття.

Усунення дефектів

- **Прилад не включається.**

Можливі підстави:

Пристрій не під'єднано до мережі живлення.

Допомога:

- Перевірте розетку за допомогою іншого пристрою.
- Надійно під'єднайте кабель живлення.
- Перевірте автоматичний вимикач живлення.

Можливі підстави:

Пристрій несправний.

Допомога:

Зверніться в сервісний центр або до спеціаліста.

Можливі підстави:

Після нагрівання без води або з недостатньою кількістю води прилад ще не досяг нормальної температури.

Допомога:

Залиште прилад на 15 хвилин для охолодження.

- **Прилад вимикається ще до того, як закипіла вода.**

Можливі підстави:

Нагрівальна основа занадто вкрита нальотом, або перевантажене електричне коло розетки.

Допомога:

- Видаліть вапно за інструкцією.
- Перевірте розетку мережі.

- **Прилад не відключається.**

Можливі підстави:

Кришку не закрито чи не встановлено фільтр.

Допомога:

Закрийте кришку так, щоб вона клацнула на місці і/або встановіть фільтр.

Технічні параметри

Модель:WK 3564
Подання живлення: 220 – 240 В~, 50 Гц
Споживання потужності: 1800 Вт
Група електробезпеки: I
Ємнісні дані: макс. 1,8 л
Вага нетто: близько 1,10 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається протягом процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з актуальними положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

 ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предхраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намоч, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по безопасности для этого прибора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск получения ожогов!

Во время и после использования чайника температура доступных поверхностей будет очень высокой.

- Всегда берите чайник только за ручку.
- Открывайте и закрывайте крышку только с помощью ручки на крышке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не наполняйте электрочайник выше метки "MAX", в противном случае кипящая вода может выплеснуть и нанести ожоги!
- Всегда следите за тем, чтобы крышка была плотно закрыта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Во время кипения воды крышку не открывать.
- Уровень воды должен находиться между метками MIN (минимум) и MAX (максимум)!
- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность.
- Не передвигайте и не прикасайтесь к прибору когда он работает.
- Используйте электрочайник только с его подставкой.
- До того, как Вы снимаете прибор с основания, выключайте его.
- Основание и внешняя сторона прибора не должны быть мокрыми.
- Чайник может использоваться **детьми** в возрасте 8 лет и старше, если они это делают под присмотром старших или проинструктированы относительно мер безопасности при его **использовании** и осознают возникающие при этом риски.
- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- **Детям** не разрешается играть с устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только

через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.

- Данное устройство используется для подогрева и кипячения воды. Никогда не используйте его для подогрева других жидкостей или пищевых продуктов.
- Используйте устройство только в помещениях, в сухом месте. Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:
 - В магазинах, офисах и других коммерческих учреждениях;
 - Гостями отелей, мотелей и других учреждениях гостиничного типа.

Устройство **не** предназначено для использования в сельскохозяйственных помещениях или в пансионатах.

ВНИМАНИЕ:

Для очистки прибора не погружайте его в воду. Выполняйте инструкции, приведенные в главе “Уход за устройством”.

Руководство по эксплуатации

Подготовка к работе

Перед первым использованием электрочайника прокипятите его 3 раза с применением только свежей воды - пожалуйста, применяйте только чистую воду, без.

Сетевой шнур

Полностью отмотайте сетевой шнур со дна базовой подставки. Обратите внимание на прокладку сетевого шнура.

Электрическое подключение

Проверьте, совпадает ли напряжение сети, которой Вы пользуетесь, с указаниями на приборе. Эти указания Вы можете найти на табличке с фирменными данными на основании прибора.

Потребляемая мощность

Общее потребление мощности прибора может достигать 1800 ватт. Такую нагрузку рекомендуется подключать через отдельную электропроводку, оснащенную автоматом отключения на электроток 16 А и устройством токовой защиты.

ВНИМАНИЕ: Перегрузка!

- При пользовании удлинительными кабелями следите за тем, чтобы поперечное сечение кабеля было минимум 1,5 мм².
- Не пользуйтесь разветвительными штепсельными розетками, так как этот прибор имеет слишком высокую мощность.

Порядок работы

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Проверьте правильность введения фильтра в отверстие носика.
 - Всегда используйте только свежую воду.
1. Установите прибор на ровную поверхность.
 2. Держите чайник за ручку и откройте крышку.
 3. Залейте чистую воду (максимально 1,8 литра). Уровень воды Вы можете проверить по датчику уровня на боковой стороне прибора.
 4. Закройте прибор крышкой. Она должна встать на место со щелчком.

5. Поставьте прибор на основание.
6. Подсоедините прибор к встроенной в соответствии с предписаниями штепсельной розетке с защитным контактом.
7. Включите электрочайник, нажав включатель. Загорится контрольная лампочка.

Паузы/выключение

Имеются две возможности, чтобы прервать процесс кипячения или прекратить его:

- Чайник отключится автоматически после того, как он вскипит. Индикаторная лампа погаснет.
- Для прерывания процесса кипячения воды, а следовательно, для его завершения, нажмите переключатель вверх.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Всегда выключайте чайник перед снятием его с основания! Проверьте также, что он выключен, когда вы его снова ставите на основание!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения ожогов!

- Разливая воду, держите крышку закрытой.
- Корпус прибора нагревается во время работы, не прикасайтесь к нему и дайте остыть перед тем как убрать.
- Отсоедините сетевой шнур.
- Опустошите резервуар.

Место намотки сетевого шнура

Сетевой шнур наматывается на приспособление на нижней части прибора.

Уход за устройством

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда выключайте прибор и вынимайте сетевой штекерный разъём. Подождите, пока прибор не остынет. Ни в коем случае не погруж.
- Ни в коем случае не погружайте резервуар или базовую подставку в воду или другие жидкости.

ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.
- Прополосните емкость электрочайника чистой водой. Протрите его насухо полотенцем.
- По окончании работы протрите корпус слегка влажной тряпкой.

Фильтр

В отверстии носика расположен постоянный фильтр. Чтобы очистить фильтр, удалите его из чайника.

- Вдавите его внутрь чайника с помощью большого пальца руки. Удалите фильтр.
- Прополощите фильтр под проточной водой. При необходимости очистите его нейлоновой щеткой.
- Снова введите фильтр. Обратите внимание на направляющие. Фильтр должен встать на место со щелчком.

Удаление накипи

- Периодичность удаления накипи зависит от жесткости применяемой воды и частоты пользования электрочайником.
- Если прибор отключается до того, как вода закипает, то нужно удалить накипь до этого срока.
- Не используйте уксус; пользуйтесь имеющимися в продаже средствами для удаления накипи на основе лимонной кислоты. Дозируйте, пожалуйста, в соответствии с указаниями фирмы-изготовителя.

ПРИМЕЧАНИЯ:

После удаления накипи вскипятите в изделии несколько раз воду (прим. 3-4 раза), каждый раз меняя ее на свежую, чтобы удалить остатки. Эту воду в пищу не употреблять.

Устранение неисправностей

- **Электрочайник не включается.**

Возможная причина:
Нет электропитания.

Помощь:

- Проверьте розетку с помощью другого устройства.
- Правильно вставьте штепсель в розетку.
- Проверьте выключатель.

Возможная причина:

Устройство неисправно.

Помощь:

Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.

Возможная причина:

Возможная причина: Электроприбор еще полностью не остыл от предыдущей работы.

Помощь:

Дайте электроприбору 15 минут постоять.

- **Электроприбор выключается до начала кипения воды.**

Возможная причина:

Нагревающее основание сильно покрыто известковым камнем или перегрузка на сетевой розетке.

Помощь:

- Удалите накипь по инструкции.
- Проверьте предохранители.

- **Электроприбор не выключается.**

Возможная причина:

Не закрыта крышка, либо не вставлен фильтр.

Помощь:

Закройте крышку до фиксации на месте и/или извлеките и вставьте фильтр правильно.

Технические данные

Модель:WK 3564

Электропитание:..... 220 – 240 В~, 50 Гц

Потребляемая мощность: 1800 ватт

Класс защиты:..... I

Вместимость: макс. 1,8 л

Вес нетто: прим. 1,10 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

- من غير الممكن تشغيل الجهاز.

السبب المحتمل:

لا تصل طاقة كهربائية إلى الجهاز.

الإجراء:

- تحقق من عمل المقبس باستخدام جهاز آخر.
- وصل مقبس كبل التوصيل الرئيسي بصورة صحيحة.
- تحقق من قاطع الدائرة الرئيسية.

السبب المحتمل:

هناك عيب بالجهاز.

الإجراء:

اتصل على مركز الصيانة الخاص بنا أو بأحد المتخصصين.

السبب المحتمل:

لم يبرد الجهاز بشكل كاف بعد استخدامه دون ماء أو بكمية قليلة منه.

الحل:

اترك الجهاز ليبرد لمدة 15 دقيقة.

- يتوقف تشغيل الجهاز قبل غليان الماء.

السبب المحتمل:

تجمع التلكس على قاعدة التسخين بشكل متكرر أو يوجد حمل زائد على دائرة المقبس الكهربائية.

الحل:

- أزل الكلس من الجهاز كما ورد في التعليمات.
- افحص الوصلة الرئيسية.

- الجهاز لا يوقف التشغيل.

السبب المحتمل:

الغطاء غير مغلق أو لم يتم إدخال الفلتر.

الحل:

أغلق الغطاء حتى يستقر في مكانه، و/أو أعد إدخال الفلتر.

البيانات الفنية

الطراز: WKS 3564

مزود الطاقة: 220 - 240 فولت ~ 50 هرتز

استهلاك الطاقة: 1800 واط

فئة الحماية: I

كمية التعبئة: الحد الأقصى 1.8 لتر

الوزن الصافي: تقريباً 1.10 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

يتوافق هذا الجهاز مع توجيهات الفنية الخاصة بـ CE فيما يخص توجيهات التوافق الكهرومغناطيسي التوافقية المغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض والتي تم وضعها وفقاً لأحدث المتطلبات الفنية للسلامة.

التعليمات

الإعداد

1. ضع الماكينة على سطح مستوي.
2. أمسك الغلاية أيضًا من المقبض وافتح الغطاء.
3. ثم املاً الماء (بحد أقصى 1.8 لتر)، ويمكنك قراءة مستوى الماء على مؤشر مستوى الماء بالغلاية.
4. أغلق الجهاز بالغطاء. يجب أن يصدر الغطاء صوت نقرة مسموعة.
5. ضع الغلاية في وضع مستوي على القاعدة.
6. قم بتوصيل الماكينة بمقبس سلامة مركب تركيبًا ملائمًا فقط.
7. قم بتشغيل الغلاية بالضغط على المفتاح. سيضيئ مصباح التحكم.

قبل الاستخدام لأول مرة، قم بغلي ماء نقي في هذا الجهاز حوالي ثلاث مرات على الأقل. استخدم الماء فقط دون أي إضافات أو مكونات.

كبل الطاقة

فك الكبل الرئيسي الذي تحتاجه من جزء القاعدة السفلي تمامًا. يُرجى التأكد من عدم تشابك الكبل الرئيسي.

التوصيل الكهربائي

تحقق مما إذا ما كان الجهد الكهربائي الذي تعتمزم استخدامه هو نفس جهد الماكينة. توجد البيانات على البطاقة الموجودة على القاعدة.

القدرة الكهربائية الموصلة بالواط

قد يصل إجمالي استهلاك الطاقة لهذا الجهاز حتى 1800 واطر لذا مع هذا الحمل المتصل، يُوصى باستخدام خط مزود منفصل محمي بقاطع دائرة منزلية 16 أمبير.

⚠ تنبيه: حمل زائد!

- إذا استخدمت كبل تمديد، فيجب أن يكون لديك كبل مستعرض طوله 1.5 مم مربع على الأقل.
- لا تستخدم أي مقاييس متعددة، حيث إن هذا الجهاز قوي جدًا.

الاستخدام

ملاحظة:

- تأكد من إدخال الفلتر بشكل صحيح في فتحة الصنبور.
- استخدم ماء عذبًا دائمًا.

لتنظيف

⚠ تحذير:

- أوقف تشغيل الجهاز دائمًا قبل تنظيفه وأزل القابس الرئيسي. انتظر حتى يبرد الجهاز.
- لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء أو في سوائل أخرى.

إزالة التكلس

- يعتمد تكرار عملية إزالة التكلس على درجة عسر الماء ومرات استخدام الجهاز.
- إذا توقفت تشغيل الجهاز قبل غليان الماء، فيجب إزالة التكلس بالجهاز.
- يُرجى عدم استخدام الخل لكن يمكن استخدام سائل إزالة تكلس ذو قاعدة حامضية. استخدم فقط الكميات المذكورة في التعليمات.

ملاحظة:

بعد إزالة التكلس قم بغلي ماء نقي في الجهاز لعدة مرات (حوالي 4-3 مرات تقريبًا) للتخلص من أي بقايا. لا تستخدم هذا الماء.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.
- اشطف وعاء الماء بماء تنظيف. ثم جففه بقطعة قماش.
- نظف المبيت بعد الاستخدام بقطعة قماش مبللة قليلًا.

الفلتر

- يوجد فلتر دائم في فتحة الصنبور. أزل الفلتر من الغلاية، لتنظيفه.
- اضغط على الفلتر لداخل الغلاية بإصبع الإبهام وقم بآزالتة.
- اشطف الفلتر خارج الجهاز تحت المياه الجارية ونظفه باستخدام فرشاة من النيلون إذا لزم الأمر.
- أعد إدخال الفلتر وانتبه إلى الإرشادات. يجب أن يصدر الفلتر صوت نقرة مسموعة عند تركيبه في مكانه.

- استخدم الغلاية مع القاعدة المرفقة فقط.
- أوقف تشغيل الجهاز قبل إزالتها من على القاعدة!
- لا يجب أن تكون القاعدة والجهاز من الخارج مبتلتين.
- يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات أو أكبر استخدام الجهاز إذا تم الإشراف عليهم أو توجيه تعليمات خاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة بحيث يدركون المخاطر المتضمنة.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز إذا لم يتجاوزوا 8 سنوات وتم الإشراف عليهم.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.
- لا تترك الأطفال يعبثون بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائماً عن طريق الشركة المصنعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قبل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.
- يُستخدم هذا الجهاز في تسخين وجلي الماء؛ ولا يجب استخدامه مطلقاً في تسخين سوائل أخرى أو مواد غذائية.
- يُستخدم الجهاز في الداخل وبمكان جافة، تم تصميم الجاهز للاستخدام المنزلي فقط وللإستخدام في الأماكن المماثلة مثل:
 - مطبخ الموظفين بالمناجر، والمكاتب وغيرها من الأماكن التجارية
 - يستخدمه نزلاء الفنادق والاستراحات وغيرها من المنشآت السكنية
- الجهاز غير مصمم للإستخدام في مساكن المزارع أو في المنشآت المخصصة للنوم وتناول الإفطار.



تنبيه:

لا تغمر الجهاز في الماء لتنظيفه. يُرجى اتباع التعليمات الواردة في الفصل "التنظيف".

دليل المستخدم

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

⚠ تحذير: خطر التعرض لحروق!

أثناء التشغيل وبعده، ستكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة جداً.

- أمسك الجهاز من المقبض دائماً.
- افتح الغطاء دائماً وأغلقه باستخدام المقبض الموجود على الغطاء.

⚠ تحذير:

- لا تتجاوز علامة الحد الأقصى MAX عند التعبئة، وإلا سيخرج الماء المغلي ويسبب حروق!
- تأكد دائماً من إغلاق الغطاء بإحكام.
- يُرجى عدم فتح الغطاء عند غليان الماء.

- يجب أن يكون مستوى الماء بين علامتي MAX وMIN.
- استخدم الجهاز فقط على سطح مستو.
- لا تحرك الجهاز ولا تلمسه أثناء تشغيله.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرفاق المعدنية خشية خطر الاختناق!

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон • نامض ذقیاطب

WK 3564

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • نامض ذقیاطب 24 قدم آف و آریش 24 قدم نامض

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečiatka obchodníka/prodejce, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • ذقیاطب نامض ذقیاطب 24 قدم آف و آریش 24 قدم نامض



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>